



МЕЖДУНАРОДНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

DOI: 10.22363/2313-0660-2017-17-4-857-865

О РОССИЙСКО-КИТАЙСКОМ СОТРУДНИЧЕСТВЕ В ОБЛАСТИ ОБРАЗОВАНИЯ

Л.И. Ефремова

Российский университет дружбы народов, Москва, Россия

Автор, основываясь на практическом опыте реализации двустороннего взаимодействия КНР и РФ в области образования, раскрывает основные направления этого сотрудничества и анализирует его ключевые особенности. В статье приводятся конкретные примеры из опыта работы российских вузов и организаций с китайскими партнерами по согласованным направлениям двустороннего сотрудничества, совместного взаимодействия в области изучения и преподавания русского и китайского языков, создания ассоциаций профильных вузов России и Китая и пр.

Целью данного исследования является выявление особенностей практики взаимодействия ведущих российских и китайских университетов по развитию и реализации совместных образовательных программ с выдачей двойных дипломов. Отдельно анализируется актуальная нормативно-правовая база российско-китайского сотрудничества в области образования.

Одной из задач статьи стало рассмотрение сотрудничества обеих стран по продвижению русского и китайского языков, состояния вопроса изучения государственных языков стран-партнеров. Проводится статистический анализ количества китайских студентов, обучающихся в российских вузах, числа партнерских соглашений и программ, объемов бюджетной квоты, выделяемой на обучение китайских студентов в российских вузах.

В целом, актуальность статьи обусловлена общей тенденцией по расширению сотрудничества России и Китая в области образования, в частности, в рамках проекта «Развитие экспортного потенциала российской системы образования», по которому КНР является одним из приоритетных государств, а число китайских студентов, обучающихся на различных формах подготовки в российских образовательных организациях должно увеличиться до 100 тыс. человек.

Представляется, что статья привлечет внимание руководителей и работников международных подразделений вузов Российской Федерации, государственных и частных компаний, занимающихся сотрудничеством в сфере образования и науки с Китайской Народной Республикой.

Ключевые слова: Россия, Китай, образовательное сотрудничество, изучение русского языка, китайский язык

ИНСТИТУЦИОНАЛЬНЫЕ РАМКИ СОТРУДНИЧЕСТВА

Договорно-правовая база современного российско-китайского сотрудничества в области образования основывается на Межправительственном соглашении о культурном сотрудничестве от 18 декабря 1992 г., соглашении «О взаимном признании и эквивалентности документов об образовании и ученых степенях от 26 июня 1995 г.» [Ганьшина 2015: 94], «Об изучении русского языка в Китае

и китайского в России от 3 ноября 2005 г.», а также «Соглашении между Минобрнауки России и Минобразования Китая о сотрудничестве в области образования от 9 ноября 2006 г.»¹ В рамках Азиатско-Тихоокеанского образовательного пространства также развиваются интеграционные процессы, РФ и КНР являются участниками Токийской конвенции о признании квалификаций [Филиппов, Сунь Юйхуа 2015].

Кроме того, нормативную основу для реализации мероприятий образовательных связей между двумя странами составляют протоколы и планы работ ежегодных заседаний межправительственных Российско-китайской комиссии по гуманитарному сотрудничеству и межведомственной Российско-китайской подкомиссии по сотрудничеству в области образования.

Российско-китайская подкомиссия по сотрудничеству в области образования (далее подкомиссия) действует с 2001 г., на ее заседаниях рассматриваются актуальные вопросы двустороннего взаимодействия и принимаются принципиальные решения, касающиеся развития сотрудничества в сфере образования.

В рамках подкомиссии функционирует Рабочая группа по вопросам взаимодействия в изучении и преподавании русского и китайского языков, развития двусторонних академических обменов и научного сотрудничества вузов (далее Рабочая группа). В ходе заседаний подкомиссии и рабочей группы с китайскими партнерами обсуждаются результаты мониторинга академических обменов и прямых партнерских связей между вузами РФ и КНР, выявляются приоритетные направления двустороннего взаимодействия на очередной период, в том числе плановые количественные показатели обменов студентами, аспирантами и научно-педагогическими работниками. В частности, по итогам заседаний было согласовано поэтапное увеличение квоты российских государственных стипендий для студентов из КНР, которые рекомендованы на учебу в России.

ДИНАМИКА ДВУСТОРОННЕГО СОТРУДНИЧЕСТВА

На 2017/18 уч. г. российское правительство выделит китайской стороне около 1 тыс. стипендий для приема в вузы РФ на обучение граждан Китая за счет бюджетных ассигнований федерального бюджета. Особое внимание уделяется абитуриентам, поступающим в магистратуру и аспирантуру [Филиппов 2015].

В настоящее время в Китае обучается около 18 тыс. российских граждан, а в России обучается свыше 30 тыс. представителей молодежи Китая. Стороны уже договорились, что к 2020 г. общими усилиями постараются увеличить количественный показатель двухсторонней академической мобильности до 100 тыс. человек.

В этом контексте ряд высших учебных заведений (МГУ имени М.В. Ломоносова, МАДИ, МИСиС, РУДН, Санкт-Петербургский государственный университет, Санкт-Петербургский государственный политехнический университет, Дальневос-

¹ Соглашение между Министерством образования и науки Российской Федерации и Министерством образования Китайской Народной Республики о сотрудничестве в области образования. Электронный фонд правовой и нормативно-технической документации. Режим доступа: <http://docs.cntd.ru/document/902029769> (дата обращения: 12.06.2017).

точный федеральный университет, Новосибирский госуниверситет, Национальный исследовательский Томский политехнический университет и др.), получившие преимущественное право набора иностранных студентов, осуществили самостоятельный прием на полный курс обучения в магистратуру и аспирантуру граждан КНР по специальностям «филология», «педагогика», «экономика», «строительство», «машиностроение».

Ориентированный на страны АТР Дальневосточный федеральный университет (ДВФУ) предлагает гражданам КНР более 40 направлений подготовки бакалавров и магистров, 8 — специалистов и 17 — магистров и аспирантов, реализуемых на русском и английском языках. В университете в настоящее время реализуется 5 совместных образовательных программ с китайскими вузами, на которых обучаются около 300 граждан КНР. К 2020 г. планируется увеличение количества таких программ до 25 (до 1500 обучающихся). В рамках программ академических обменов с китайскими вузами-партнерами Дальневосточный университет готов к кратному увеличению числа граждан КНР, прибывающих на краткосрочный период времени (до одного семестра) по линии академических обменов (от 500 до 1000 человек в год). Для ДВФУ реализация программ академических обменов является важным направлением перспективного развития сотрудничества с китайскими вузами-партнерами².

В 2017 г. первых студентов принял российско-китайский университет в г. Шэньчжэне (КНР), созданный на базе МГУ имени М.В. Ломоносова и Пекинского политехнического университета согласно меморандуму о взаимопонимании и сотрудничестве между Министерством образования и науки России и Министерством образования Китая от 20 мая 2014 г. В новом вузе обучение должно проходить на трех языках: русском, китайском и английском. Выпускники получают сразу два диплома: МГУ и Пекинского политехнического университета. Прорабатывается вопрос об открытии центра русского языка в г. Шэньчжэне на базе совместного университета [Медяник 2016: 4].

В настоящее время создан Российско-китайский инженерный институт с участием Санкт-Петербургского политехнического университета Петра Великого и Цзянсуского педагогического университета, ориентированного на обучение студентов по совместным образовательным программам по инженерным и экономическим направлениям подготовки. В этот вуз объявлен первый набор китайских студентов на новый учебный год в количестве 250 человек. Петербургский государственный университет путей сообщения Императора Александра I и Пекинского транспортного университета открывают транспортные институты как в России, так и в Китае. Институты будут совместно использовать высококачественные ресурсы в области образования, готовить высококвалифицированные кадры для развития экономик двух стран. Это очень ценный опыт в сотрудничестве вузов государств-партнеров.

² ДВФУ будет интересен для иностранных студентов. Режим доступа: <http://wap.ria.ru/education/20111024/469039310.htm> (дата обращения: 13.08.2017).

Важную роль в сотрудничестве между Россией и Китаем в сфере образования выполняет Российско-китайская ассоциация медицинских университетов (РКАМУ), которая уделяет большое внимание повышению качества медицинского образования в Китае и России, в соответствии с требованиями уровня медицины и научных исследований. РКАМУ рассматривается вузами-партнерами как академическая платформа, способствующая равноправному партнерству и совместному развитию медицинских университетов двух стран. В рамках Российско-китайской ассоциации медицинских университетов планируется создать «Ученый совет РКАМУ» и «Молодежный ученый совет РКАМУ».

В рамках деятельности РКАМУ между Харбинским медицинским университетом и Воронежской государственной медицинской академией подписано соглашение о создании на базе Воронежской государственной медицинской академии Центра китайской традиционной медицины.

НОВЫЕ ФОРМАТЫ СОТРУДНИЧЕСТВА

Важную роль в образовательном пространстве двух стран играют также такие ассоциации профильных вузов, как Ассоциация российских и китайских технических университетов, университетов Дальнего Востока, Сибири и Северо-Восточных провинций КНР, экономических вузов, педагогических вузов. В настоящее время ведется работа по созданию ассоциации российских и китайских вузов в формате взаимодействия «Волга-Янцзы» [Коршунов 2015; Никитенко 2016].

Образовательные организации РФ и КНР выразили заинтересованность в создании ассоциаций вузов культуры, филологических, авиационных и сельскохозяйственных вузов. Российская и китайская стороны удовлетворены тем, что основными направлениями деятельности ассоциаций профильных вузов двух стран должны стать: объединение усилий для повышения качества профильного образования, превращение вузов — членов ассоциаций в ведущие учебно-научные, культурно-просветительские и общественные центры своих стран в целях развития системы подготовки специалистов с профильным университетским образованием и подготовки научно-педагогических кадров.

Большое значение для российско-китайского образовательного сотрудничества имеет состоявшийся 17—18 июня 2017 г. в г. Харбине XII форум ректоров вузов Дальнего Востока и Сибири России и Северо-Восточных регионов Китая (всего более 70 вузов) по теме «Университеты России и Китая в стратегии сопряжения ЕАЭС и пояса Шелкового пути». Особое внимание форум уделил вопросам расширения академической мобильности российских и китайских студентов и научно-педагогических работников, совершенствованию методики преподавания русского и китайского языков как иностранных, развитию инновационных технологий в образовании. Форум способствовал принятию важных решений по вопросам межвузовского сотрудничества в области науки, культуры и спорта, выполнения совместных образовательных программ.

Примечательно, что на современном этапе усиливается тенденция активизации прямых партнерских связей между российскими и китайскими учебными

заведениями из разных регионов двух стран. К настоящему времени заключено более 950 партнерских соглашений между вузами и организациями РФ и КНР, в которых с российской стороны участвуют 150 вузов, с китайской — около 600. В частности, вузы Москвы являются партнерами более 200 высших учебных заведений Китая. Партнерские связи с вузами Сибири и Дальнего Востока (Дальневосточный федеральный университет, Камчатский госуниверситет, Тихоокеанский госуниверситет, Сибирский федеральный университет, Северо-Восточный федеральный университет, Новосибирский госуниверситет, Иркутский госуниверситет, Томский госуниверситет и др.) наладили свыше 300 китайских университетов. В рамках такого сотрудничества реализуются совместные программы подготовки специалистов, повышения квалификации научно-педагогических кадров, изучения китайского и русского языков, организуются форумы ректоров ведущих университетов [Гурулева 2015: 151].

В целях оказания вузам, установившим прямые партнерские контакты, организационно-методической поддержки Минобрнауки РФ и Минобразования КНР заключили «Меморандум о сотрудничестве в реализации приоритетных направлений в области образования, направленного на развитие академической мобильности, увеличение количественных показателей двусторонних обменов в области образования и науки, расширение преподавания китайского и русского языков, изучение страноведения двух стран в образовательных учреждениях России и Китая».

По линии Российско-китайской подкомиссии по сотрудничеству в области образования ведется работа по наращиванию объемов образовательных обменов и повышению качественных показателей образовательного сотрудничества между Россией и Китаем.

ПРОДВИЖЕНИЕ РУССКОГО И КИТАЙСКОГО ЯЗЫКОВ

В целях реализации программы продвижения русского языка и образования на русском языке, утвержденной Советом по русскому языку при Правительстве Российской Федерации, будет осуществляться поддержка мероприятий по повышению квалификации китайских педагогов-русистов и преподавателей-предметников, ведущих обучение на русском языке в школах и образовательных организациях высшего образования Китая. Становится традиционной стажировка китайских студентов и преподавателей по русскому языку на базе Дальневосточного федерального университета, Северо-Восточного федерального университета, Калмыцкого государственного университета, Благовещенского государственного педагогического университета (ежегодно до 50 студентов и преподавателей из КНР) [Лейфа, Сергиенко, Лукина, Лю 2015].

На базе Дальневосточного федерального университета открыт Центр обучения русскому языку китайских студентов и школьников. Также в университете проводятся дополнительные учебные курсы, в рамках которых закрепляются навыки владения деловым русским языком, рассматриваются вопросы этикета, освещаются различные аспекты русской культуры, истории, традиций, искусства, особенности развития Дальнего Востока России.

Широкое распространение получают конкурсы на лучшее знание русского языка среди китайских школьников, организаторами которых выступают Китайско-российский комитет дружбы, мира и развития, Совет по преподаванию иностранных языков китайского общества по образованию при поддержке посольства России в КНР и Россотрудничества. В представительстве Россотрудничества в Пекине проводятся на регулярной основе рабочие встречи с преподавателями русского языка. В частности, последняя встреча состоялась с представителями Сюйчанского университета (г. Сюйчан, провинция Хэнань), по завершению которой Сюйчанскому университету было передано более 50 комплектов методической, учебной, справочной и художественной литературы с видеофильмами и аудиозаписями на русском языке, в том числе новые российские фильмы с китайскими субтитрами. Большой успех в Российском центре науки и культуры в Пекине (РЦНК) имел открытый урок для китайских и иностранных представителей, посвященный курсам русского языка для граждан, проживающих в Пекине. Участникам мероприятия (около 100 человек) была предложена мультимедийная презентация основной учебной программы курсов и тематические разделы различной тематики. По окончании презентации участники посетили занятия по русскому языку и выставку книг и учебных пособий по русскому языку в библиотеке РЦНК.

Продолжается работа по реализации совместной программы перевода и издания произведений российской и китайской классической и современной литературы. Координация работы по изданию соответствующих библиотек поручена Китайскому обществу по коллективному управлению авторскими правами на литературные произведения и российскому Институту перевода. Между этими организациями заключено соглашение о координации действий и о взаимном обмене правами на литературные произведения. Работа над созданием библиотек переводов литературных произведений выполняется в соответствии с намеченным графиком. По результатам совместной работы в России вышли в свет 20 книг китайских классиков и современников в переводе на русский язык. В КНР на данный момент издано 26 книг российских авторов.

В рамках Годов молодежных обменов между Россией и Китаем организованы летние школы по русскому языку и культуре для китайских студентов на базе Поволжского государственного технологического университета, Дальневосточного федерального университета, Комсомольского-на-Амуре государственного технического университета, Санкт-Петербургского государственного электротехнического университета «ЛЭТИ» имени В.И. Ульянова (Ленина), с общим количеством около 100 участников. Вклад в развитие российско-китайского образовательного сотрудничества вносит Государственный институт русского языка имени А.С. Пушкина, который организует в дистанционном формате повышение квалификации педагогов-русистов Китая на интернет-портале «Образование на русском», разработанном институтом [Медяник 2016].

Важную роль в сотрудничестве по изучению государственных языков стран-партнеров играют институты Конфуция в России и центры русского языка и кабинеты Русского мира в Китае, которые ставят также целью ознакомление народов обеих стран с национальной культурой, историей в интересах укрепления добрососедских отношений между Россией и Китаем.

Российская Федерация и Китайская Народная Республика обладают реальным потенциалом, позволяющим им занимать достойное место в мировом образовательном сообществе. В интересах двух стран — эффективное взаимодействие по использованию накопленного образовательного и человеческого потенциала для развития благосостояния своих народов, развития дальнейшего плодотворного и взаимовыгодного сотрудничества.

Благодарность: Статья подготовлена в рамках выполнения государственного задания Министерства образования и науки Российской Федерации 28.4320.2017/5.1.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

- Ганьшина Е.И.* Российско-китайское гуманитарное сотрудничество в 90-е гг. XX в // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2015. № 1. С. 88—97.
- Гурулева Т.Л.* Интеграция России в образовательное пространство АТР (на примере образовательного сотрудничества с КНР) // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2015. Т. 15. № 4. С. 147—158.
- Коршунов С. В.* Ассоциация технических университетов России и Китая — новый институт международного сотрудничества в области образования // Высшее образование в России. 2015. № 4. С. 97—104.
- Лейфа А.В., Сергиенко Ю.П., Лукина Е.Ю., Лю Ю.* Опыт международного сотрудничества Китая и России в сфере образования // Педагогика. 2015. № 5. С. 121—125.
- Медяник Е.И.* Совместные проекты в области образования как инновационная форма сотрудничества России и Китая в XXI вв. // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2016. Т. 16. № 1. С. 54—64.
- Никитенко Е.В.* Мотивация выбора вуза иностранными студентами: Дисс. ... канд. соц. наук. Хабаровск, 2016.
- Филиппов В.М.* Интернационализация высшего образования: основные тенденции, проблемы и перспективы // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2015. Т. 15. № 3. С. 203—211.
- Филиппов В.М., Сунь Ю.* Роль Университета Шанхайской организации сотрудничества в сопряжении образовательных пространств Евразии // Государственная служба. 2015. № 6 (98). С. 15—17.

Дата поступления статьи: 15.09.2017

Для цитирования: *Ефремова Л.И.* О российско-китайском сотрудничестве в области образования // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Международные отношения. 2017. Т. 17. № 4. С. 857—865. DOI: 10.22363/2313-0660-2017-17-4-857-865.

Сведения об авторе: *Ефремова Лариса Ивановна* — канд. филос. наук, руководитель российской части Российско-китайской рабочей группы по вопросам взаимодействия в изучении и преподавании русского и китайского языков, развития двусторонних академических обменов и научно-технического сотрудничества вузов; проректор по международной деятельности Российского университета дружбы народов (e-mail: efremova_li@rudn.university).

RUSSIAN-SINO COOPERATION IN EDUCATION

L.I. Efremova

Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University), Moscow, Russia

Abstract. The author of the article, who is the chairman of the Russian part of the Russian-Chinese working group on interaction in the study and teaching of Russian and Chinese languages, the development of bilateral academic exchanges and scientific and technical cooperation of universities, analyzes the main directions of modern cooperation between Russian Federation and PRC in the field of education.

The article also gives examples from the practice of cooperation between Russian universities and organizations and Chinese partners on coordinated areas, joint interaction in the studying and teaching Russian and Chinese languages, the creation of associations of profile universities in Russia and China.

The aim of this research is to identify the specifics of the practice of cooperation between the leading Russian and Chinese universities in the development and implementation of joint educational programs with the double diplomas. Separately, the current regulatory and legal framework of Russian-Chinese cooperation in the field of education is also analyzed.

Author also considers the cooperation of the two countries in promoting Russian and Chinese languages, the issues of studying the state languages of partner countries. A statistical analysis of the number of Chinese students studying in Russian universities, the number of partnership agreements and programs, the volume of the budget quota allocated for the training of Chinese students in Russian universities is also conducted.

In general, the relevance of the article is due to the general tendency to expand cooperation between Russia and China in the field of education, in particular, within the framework of the priority project "Development of the export potential of the Russian education system", within which China is one of the priority states, as well as Chinese students studying in different forms of training in Russian educational organizations should increase to 100,000 people. It seems that the article will attract the attention of heads of state and private organizations engaged in cooperation with China in education and science.

Key words: Russia, China, educational cooperation, the study of the Russian language, Chinese language

Acknowledgments: The article was prepared within the framework of the state task of the Ministry of Education and Science of the Russian Federation 28.4320.2017 / 5.1.

REFERENCES

- Ganshina, E.I. (2015). Russian-Chinese Humanitarian Cooperation in 1990-s. *Vestnik RUDN. International Relations*, 15(1), 88—97. (in Russ.).
- Guruleva, T.L. (2015). Integration of Russia into the educational space of the APR (on the example of educational cooperation with the PRC) *Vestnik RUDN. International Relations*, 15 (4), 147—158. (in Russ.).
- Korshunov, S.V. (2015). Association of Technical Universities of Russia and China — a new institute of international cooperation in the field of education. *Higher education in Russia*, 4, 97—104. (in Russ.).
- Leifa, A.V., Sergienko, Yu.P., Lukina, E.Yu. & Lyu, Yu. (2015). Experience of international cooperation of China and Russia in the field of education. *Pedagogy*, 5, 121—125. (in Russ.).
- Medyanik, E.I. (2016). Joint Educational Projects as an Innovative Form of Cooperation between Russia and China in the XXI century. *Vestnik RUDN. International Relations*, 16 (1), 54—64. (in Russ.).

- Nikitenko, E.V. (2016). Motivation for choosing a university by foreign students [dissertation]. Khabarovsk. (in Russ.).
- Filippov, V.M. (2015). Internationalization of Higher Education: Major Trends, Challenges and Prospects. *Vestnik RUDN. International Relations*, 15 (3), 203—211. (in Russ.).
- Filippov, V.M. & Sun', Yu. (2015). The role of the University of the Shanghai Cooperation Organization in conjugation of the educational spaces of Eurasia. *Public service*, 6 (98), 15—17. (in Russ.).

Received: 15.09.2017

For citations: Efremova, L.I. (2017). Russian-Sino Cooperation in Education. *Vestnik RUDN. International Relations*, 17 (4), 857—865. DOI: 10.22363/2313-0660-2017-17-4-857-865.

About the author: *Efremova Larisa Ivanovna* — PhD in Philosophy, Head of the Russian part of the Russian-Chinese Interaction Working Group in the studying and teaching of Russian and Chinese languages, the development of bilateral academic exchanges and scientific and technical cooperation of universities; Vice-Rector for International Activities, Peoples' Friendship University of Russia (RUDN University) (e-mail: efremova_li@rudn.university).

© Ефремова Л.И., 2017